

2. Директива 2004/18 трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска тълкуване на национална правна уредба като разглежданата в главното производство, което забранява на образувания, чиято основна цел е нестопанска, като университети и изследователски институти, да участват в процедура за възлагане на обществена поръчка, при положение че такива образувания имат право по силата на националното право да предлагат услугите, предмет на съответната обществена поръчка.

(¹) ОВ С 247, 27.9.2008 г.

Решение на Съда (четвърти състав) от 23 декември 2009 г. (преюдициално запитване от Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia, Италия) — Serrantoni Srl, Consorzio stabile edili srl/Comune di Milano

(Дело С-376/08) (¹)

(Обществени поръчки за строителство — Директива 2004/18/ЕО — Членове 43 ЕО и 49 ЕО — Принцип на равно третиране — Обединения на предприятия — Забрана за конкурентно участие в една и съща процедура за обществена поръчка на „consorzio stabile“ („постоянно обединение“) и на дружество, което участва в него)

(2010/С 51/13)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

Страни в главното производство

Иници: Serrantoni Srl, Consorzio stabile edili srl

Ответник: Comune di Milano

В присъствието на: Bora Srl Construzioni edili, Unione consorzi stabili Italia (UCSI), Associazione nazionale imprese edili (ANIEM)

Предмет

Преюдициално запитване — Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Тълкуване на членове 39, 43, 49 и 81 ЕО и на член 4 от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (ОВ L 134, стр. 114; Специално издание на български език, 2007 г., глава

6, том 8, стр. 116) — Национална правна уредба, предвиждаща автоматично изключване на предприятията, принадлежащи към обединение от икономически оператори, в случай на участие на това обединение в процедурата

Диспозитив

Общностното право трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска национална правна уредба като разглежданата в главното производство, която в хода на процедура за възлагане на обществена поръчка, чиято стойност е под прага, предвиден в член 7, параграф 1, буква в) от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, доставки и услуги, но която е от сигурен трансграничен интерес, предвижда автоматичното изключване от участие в тази процедура и налагането на наказателноправни санкции както на постоянно обединение на предприятия, така и на членуващите в него предприятия, когато последните са представили оферти, конкурентни на офертата на това обединение в рамките на същата процедура, дори когато офертата на споменатото обединение не е била подадена за сметка и в интерес на тези предприятия.

(¹) ОВ С 327, 20.12.2008 г.

Решение на Съда (пети състав) от 17 декември 2009 г. (преюдициално запитване от Finanzgericht Baden-Württemberg, Германия) — Swiss Caps AG/Hauptzollamt Singen

(Съединени дела С-410/08 — С-412/08) (¹)

(Обща литническа тарифа — Колбинирана номенклатура — Тарифно класиране — Позиции 1515, 1517, 2106 и 3004 — Желатинови капсули — Масла от риба, пшеничен зародиш и челебитка — Понятие „опаковка“)

(2010/С 51/14)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Finanzgericht Baden-Württemberg

Страни в главното производство

Жалбоподател: Swiss Caps AG

Ответник: Hauptzollamt Singen

Предмет

Преюдициално запитване — Finanzgericht Baden-Württemberg — Тълкуване на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 4, стр. 3) — Позиция 1517 (Маргарин; хранителни смеси или препарати от животински или растителни мазнини или масла или от фракции от различни мазнини или масла от настоящата глава, различни от хранителните мазнини и масла и техните фракции от позиция 1516) и позиция 2106 (Хранителни продукти, неупоменати, нито включени другаде) — Точка А, параграф 5, буква б) от раздел първи към част първа от приложение I — Тарифно класиране на препарат от рибно масло с добавка на витамин Е, в капсули, съставени от желатин, глицерол и вода — Понятие за опаковка

Диспозитив

Комбинираната номенклатура, натираща се в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменен с Регламент (ЕО) № 388/2000 на Комисията от 13 октомври 2000 г., трябва да се тълкува в смисъл, че:

- хранителни препарати под формата на желатинови капсули, съдържащи 600 mg студено пресовано концентрирано рибно масло и 22,8 mg концентриран витамин Е в капсула с обвивка, състояща се от 212,8 mg желатин, 77,7 mg глицерол и 159,6 mg прецистена вода, и предназначени за използване като хранителна добавка,
- хранителни препарати под формата на желатинови капсули, съдържащи 580 mg масло от пшеничен зародиш в капсула с обвивка, състояща се от 250 mg гранулат скорбяла, и предназначени за използване като хранителна добавка,
- хранителни препарати под формата на желатинови капсули, съдържащи 500 mg студено пресовано масло от черен килион, 38,7 mg соево масло, 18,8 mg витамин Е, 16 mg маслена мазнина, 10 mg лецитин, 8,2 mg восък, 8 mg калциев пантотенат, 0,2 mg фолиева киселина и 0,11 mg биотин в капсула с обвивка, състояща се от 313,97 mg желатинов разтвор (47,3 % желатин, 17,2 % глицерин, 35,5 % вода), 4,30 mg паста от 50 % титанов диоксид и 50 % глицерин и 1,73 mg паста от 25 % жълт хинолин и 75 % глицерин, и предназначени за използване като хранителна добавка,

спадат към позиция 2106 от посочената Комбинирана номенклатура.

(¹) ОВ С 313, 6.12.2008 г.
ОВ С 327, 20.12.2008 г.

Решение на Съда (втори състав) от 23 декември 2009 г. — Европейска комисия/Ирландия

(Дело С-455/08) (¹)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Директива 89/665/ЕИО и Директива 92/13/ЕИО — Обществени поръчки за доставки и за строителство — Производство по обжалване срещу решение за възлагане на поръчка — Гарантиране на ефективно средство за защита — Минимален срок на изчакване между уведомяването на отстранените оференти за решението за възлагане на поръчката и подписването на договора за тази поръчка)

(2010/С 51/15)

Език на производството: английски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: G. Zavvos и M. Konstantinidis)

Ответник: Ирландия (представител: D. O'Hagan)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на член 1, параграф 1 и член 2, параграф 1 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 година относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прилагането на производства по обжалване при възлагането на обществени поръчки за доставки и за строителство (ОВ L 395, стр. 33, Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 237) — Нарушение на член 1, параграф 1 и член 2, параграф 1 от Директива 92/13/ЕИО на Съвета от 25 февруари 1992 година относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно прилагането на правилата на Общността по възлагане на обществени поръчки на субекти, извършващи дейност във водния, енергийния, транспортния и телекомуникационния сектор (ОВ L 76, стр. 14, Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 2, стр. 43) — Задължение в националното право да се предвиди ефективно и бързо производство по обжалване, което да позволи на неуспелия оферент да получи отмяна на решението за възлагане на поръчката — Срок за обжалване

Диспозитив

1. Като приема член 49 от Statutory Instrument № 329 от 2006 г. и член 51 от Statutory Instrument № 50 от 2007 г., Ирландия определя правилата, уреждащи уведомяването на оферентите за решенията на възложителя и на възлагащите органи, както и за мотивите на тези решения, по такъв начин, че към момента, в който оферентите са цялостно информирани за причините за отхвърлянето на офертата и/т, предхождащия сключването на договора срок на изчакване може вече да е изтекъл. По този начин тази държава членка не е изпълнила задълженията си по член 1, параграф 1 и член 2, параграф 1 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 година относно координирането на законовите, подзаконовите и